

# Официален вестник

## на Европейския съюз

L 110



Издание  
на български език

Законодателство

Година 53  
1 май 2010 г.

Съдържание

### II Незаконодателни актове

#### РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) № 371/2010 на Комисията от 16 април 2010 година за замяна на приложения V, X, XV и XVI към Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за създаване на рамка за одобрение на моторните превозни средства и техните ремаркета, както и на системи, компоненти и отделни технически възли, предназначени за такива превозни средства (Рамкова директива) <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ Регламент (ЕС) № 372/2010 на Комисията от 30 април 2010 година за изменение за сто двадесет и шести път на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осам бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните ..... 22
- Регламент (ЕС) № 373/2010 на Комисията от 30 април 2010 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ..... 24
- Регламент (ЕС) № 374/2010 на Комисията от 30 април 2010 година относно определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури приложими от 1 май 2010 година..... 26

#### РЕШЕНИЯ

2010/246/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 26 април 2010 година за назначаване на девет членове на Сметната палата ..... 29

Цена: 3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

<sup>(1)</sup> текст от значение за ЕИП

**BG**

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

2010/247/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 26 април 2010 година за назначаване на член и заместник-член от Полша в Комитета на регионите ..... 30

2010/248/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 26 април 2010 година за адаптиране на обезщетенията, предвидени в Решение 2003/479/ЕО и Решение 2007/829/ЕО относно правилата, приложими за националните експерти и военния личен състав, командировани към генералния секретариат на Съвета ..... 31

2010/249/ЕС:

- ★ Решение на Комисията от 30 април 2010 година за приемане на финансово решение в подкрепа на подготвително действие по отношение на контролните пунктове през 2010 г. 32

#### ПРЕПОРЪКИ

2010/250/ЕС:

- ★ Препоръка на Комисията от 28 април 2010 година относно инициативата за съвместно планиране на научните изследвания на тема „Здравословно хранене за здравословен живот“ 36

## II

(Незаконодателни актове)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 371/2010 НА КОМИСИЯТА

от 16 април 2010 година

за замяна на приложения V, X, XV и XVI към Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за създаване на рамка за одобрение на моторните превозни средства и техните ремаркета, както и на системи, компоненти и отделни технически възли, предназначени за такива превозни средства (Рамкова директива)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 септември 2007 г. за създаване на рамка за одобрение на моторните превозни средства и техните ремаркета, както и на системи, компоненти и отделни технически възли, предназначени за такива превозни средства (Рамкова директива)<sup>(1)</sup>, и по-специално член 41, параграф 6, член 11, параграф 5 и член 39, параграф 2 от нея,

като имат предвид, че:

- (1) С Директива 2007/46/ЕО се създава хармонизирана рамка, съдържаща административните разпоредби и общите технически изисквания по отношение на всички нови превозни средства, системи, компоненти и отделни технически възли. По-специално, тя включва описание на процедурите, които трябва да бъдат следвани по отношение на типовото одобрение, включително практическите мерки, които трябва да бъдат взети, за да се гарантира, че превозните средства се произвеждат в съответствие с документацията по типовото одобрение, както и разпоредби относно това как трябва да бъдат провеждани изпитванията, за да бъде предоставено типово одобрение.
- (2) При изследване на основните области на политиката, които влияят на конкурентоспособността на европейската автомобилна индустрия, Групата на високо равнище CARS 21, създадена от Комисията през 2005 г., за да очертае пътя за постигане на устойчиво развитие на една конкурентоспособна европейска автомобилна индустрия, постигна споразумение по някои препоръки, целящи да се подобри глобалната конкурентоспособност на индустрията и положението със заетостта в нея, като едновременно с това се продължи напредъкът по отношение на безопасността и околната среда. В

областта на опростяването групата препоръча да се даде възможност даден производител да провежда сам необходимите за одобрението изпитвания, което предполага определянето му за техническа служба (наричано по-нататък „самостоятелно изпитване“). Тя препоръча също така възможността да се използват компютърни симулации, вместо да се провеждат физически изпитвания (наричано по-нататък „виртуално изпитване“).

- (3) Една от основните характеристики на системата за типово одобрение е високото ниво на доверието, което трябва да съществува между органа по одобряването и назначените от него технически служби. Поради това е важно документите, обменени между техническите служби и органа по одобряването, да гарантират прозрачност и яснота. По тази причина форматът на протоколите от изпитванията, както и информацията, която е необходимо да бъде включена в тях, следва да бъдат ясно определени в приложение V към Директива 2007/46/ЕО, свързано с процедурите, които трябва да бъдат следвани при типовото одобрение.
- (4) Проверката на съответствието на превозните средства, компонентите или отделните технически възли през целия производствен процес е основен механизъм на системата за типово одобрение. Един от начините за проверка на съответствието на продукцията се състои в провеждането на физически изпитвания на взети от производството превозни средства, компоненти или отделни технически възли, за да се гарантира, че те продължават да съответстват на техническите изисквания. Дори когато за целите на типовото одобрение са били използвани методи на виртуално изпитване, следва да бъде пояснено, че когато органът избере мостри чрез случаен подбор, могат да бъдат провеждани единствено физически изпитвания.
- (5) Необходимите с оглед на предоставянето на типово одобрение изпитвания се провеждат от техническите служби и се нотифицират надлежно от органите по одобряването на държавите-членки, след като техните умения и компетентност са били оценени по съответните

(<sup>1</sup>) ОВ L 263, 9.10.2007 г., стр. 1.

международни стандарти. Тези стандарти съдържат необходимите изисквания, които дават възможност производителят или действащият от негово име подизпълнител да бъде определен от органа по одобряването за техническа служба по смисъла на Директива 2007/46/ЕО. Важно е все пак да се определят точните отговорности на производителите, за да се предотврати появата на евентуален конфликт на интереси, особено при възлагането на провеждането на изпитвания на подизпълнители.

- (6) Списък на регулаторните актове, за които производител може да бъде определен за техническа служба, е включен в приложение XV към Директива 2007/46/ЕО. За да се изпълнят препоръките на Групата на високо равнище CARS 21, е необходимо този списък да бъде изменен.
- (7) Автоматизирани компютърни техники, по-специално компютърното проектиране, се използват широко през целия инженерен процес, като се започне от концептуалното проектиране и дизайн на компонентите и оборудването, мине се през якостния и динамичния анализ на производствените методи. Наличният софтуер прави възможно използването на основаващи се на тези техники методи на виртуално изпитване, чието въвеждане в практиката беше определено от Групата на високо равнище CARS 21 като средство за намаляване на разходите на производителите чрез премахване на задължението за произвеждане на прототипи за целите на типовото одобрение. За да се изпълнят препоръките на Групата е необходимо да се създаде списък на регулаторните актове, за които се разрешава виртуално изпитване.
- (8) Даден метод на виртуално изпитване следва да предоставя същото ниво на сигурност по отношение на резултатите, каквото осигурява физическото изпитване. Поради това е целесъобразно да се определят съответните условия, за да се гарантира провеждането на правилно валидиране на математическите модели.

- (9) С оглед гарантиране на доброто функциониране на системата за типово одобрение е целесъобразно да се актуализират приложенията към Директива 2007/46/ЕО, с цел да бъдат адаптирани към развитието на научните и техническите познания. Поради това че разпоредбите в посочените приложения са достатъчно подробни и не налагат по-нататъшни мерки за транспониране от държавите-членки, е целесъобразно те да бъдат заменени с регламент в съответствие с член 39, параграф 8 от Директива 2007/46/ЕО.
- (10) Приложения V, X, XV и XVI към Директива 2007/46/ЕО следва да бъдат съответно изменени.
- (11) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Техническия комитет по моторните превозни средства,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

Директива 2007/46/ЕО се изменя, както следва:

1. Приложение V се заменя с текста в приложение I към настоящия регламент.
2. Приложение X се заменя с текста в приложение II към настоящия регламент.
3. Приложение XV се заменя с текста в приложение III към настоящия регламент.
4. Приложение XVI се заменя с текста в приложение IV към настоящия регламент.

#### Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.]

Настоящият регламент се прилага от 29 април 2010 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 16 април 2010 година.

За Комисията  
Председател  
José Manuel BARROSO

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## „ПРИЛОЖЕНИЕ V

**ПРОЦЕДУРИ, КОИТО ТРЯБВА ДА БЪДАТ СЛЕДВАНИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ТИПОВОТО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО****0. Цели и приложно поле**

0.1. В настоящото приложение се определят процедурите, необходими за правилното протичане на типовото одобрение на превозни средства, в съответствие с разпоредбите от член 9.

0.2. То включва също:

- а) списък на международните стандарти, които са от значение за определянето на техническите служби, в съответствие с член 41;
- б) описание на процедурата, която трябва да бъде следвана за оценка на уменията на техническите служби, в съответствие с член 42;
- в) общи изисквания към съставянето на протоколи от изпитванията от страна на техническите служби.

**1. Процедура за типово одобрение**

При получаване на заявление за типово одобрение на превозно средство органът по одобряването трябва да направи следното:

- а) да провери дали всички сертификати за типово одобрение на ЕО, издадени съгласно регулаторните актове, приложими за типовото одобрение на превозни средства, се отнасят до типа превозно средство и отговарят на предписаните изисквания;
- б) да провери документацията и да се убеди, че спецификациите и данните за превозното средство, съдържащи се в част I от информационния документ на превозното средство, са включени в данните на информационните пакети и в сертификатите за типово одобрение на ЕО съгласно съответните регулаторни актове;
- в) когато дадена позиция в част I на информационния документ не е включена в информационния пакет на нито един от регулаторните актове, да потвърди, че съответната част или показател съответства на данните от информационното досие;
- г) за избран набор образци от превозни средства от одобрявания тип да извърши или организира проверки на частите и системите, за да удостовери, че превозното(ите) средство(а) е/са комплектувано(и) съгласно съответните данни, съдържащи се в заверения информационен пакет по отношение на съответните сертификати за типово одобрение на ЕО;
- д) да извърши или организира съответните монтажни проверки по отношение на отделни технически възли, когато това е необходимо;
- е) да извърши или организира необходимите проверки за наличие на устройствата, предвидени в бележки под линия 1 и 2 в част I от приложение IV, когато това е необходимо;
- ж) да извърши или организира необходимите проверки, за да се убеди, че са изпълнени изискванията, предвидени в бележка под линия 5 в част I от приложение IV.

## 2. Комбинация от технически спецификации

Броят на проверяваните превозни средства трябва да бъде достатъчен, за да позволи ефективна проверка на различните комбинации, които подлежат на типово одобрение, в съответствие със следните критерии:

Технически спецификации	Категория превозно средство									
	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>
Двигател	X	X	X	X	X	X	—	—	—	—
Предавателна кутия	X	X	X	X	X	X	—	—	—	—
Брой на осите	—	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Задвижващи оси (брой, местоположение, взаимно свързване)	X	X	X	X	X	X	—	—	—	—
Управляеми оси (брой и местоположение)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Видове каросерия	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Брой на вратите	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Място за управление	X	X	X	X	X	X	—	—	—	—
Брой на седалките	X	X	X	X	X	X	—	—	—	—
Ниво на оборудване	X	X	X	X	X	X	—	—	—	—

## 3. Специфични разпоредби

В случай че за нито един от съответните регулаторни актове няма сертификати за одобрение, органът по типовото одобряване трябва да направи следното:

- а) да организира извършването на необходимите изпитвания и проверки, изисквани във всеки от съответните регулаторни актове;
- б) да удостовери, че превозното средство съответства на данните от информационното досие и отговаря на техническите изисквания във всеки от съответните регулаторни актове;
- в) да извърши или организира съответните монтажни проверки по отношение на отделни технически възли, когато това е необходимо;
- г) да извърши или организира необходимите проверки за наличие на устройствата, предвидени в бележките под линия 1 и 2 в част I от приложение IV, когато това е необходимо.
- д) да извърши или организира необходимите проверки, за да се убеди, че са изпълнени изискванията, предвидени в бележка под линия 5 в част I от приложение IV.

## Допълнение 1

**Стандарти, на които трябва да отговарят посочените в член 41 служби**

1. Дейности, свързани с изпитванията за типово одобрение, които се извършват съгласно регулаторните актове, посочени в приложение IV:

- 1.1. Категория А (изпитвания, извършвани със собствено оборудване):

EN ISO/IEC 17025:2005 относно общите изисквания спрямо компетентността на лабораториите за изпитване и калибриране.

Техническа служба, определена да извършва дейности от категория А, може да провежда или контролира предвидените в регулаторните актове изпитвания, за които е била определена, с оборудване на производителя или на трета страна.

- 1.2. Категория Б (контрол на изпитвания, извършвани с оборудване на производителя или на трета страна):

EN ISO/IEC 17020:2004 относно общите критерии за дейността на различните видове органи, извършващи инспекции.

Преди извършване или контрол на каквито и да било изпитвания с оборудване на производителя или на трета страна, техническата служба проверява дали оборудването за изпитване и измервателните уреди отговарят на съответните изисквания на стандартите, посочени в точка 1.1.

2. Дейности, свързани със съответствието на продукцията

- 2.1. Категория В (процедура за първоначална оценка и контролни проверки на системата за управление на качеството на производителя):

EN ISO/IEC 17021:2006 относно изискванията към органите, извършващи инспекция и сертификация на системите за управление.

- 2.2. Категория Г (проверки или изпитвания на образци от продукцията или контрол на такива проверки или изпитвания):

EN ISO/IEC 17020:2004 относно общите критерии за дейността на различните видове органи, извършващи инспекции.

---

## Допълнение 2

**Процедура за оценка на техническите служби****1. Цел на настоящото допълнение**

- 1.1. С настоящото допълнение се определят условията, съгласно които компетентната власт извършва процедурата за оценяване на техническите служби, посочена в член 42 от настоящата директива.
- 1.2. Тези изисквания се прилагат *mutatis mutandis* към всички технически служби, независимо от правния им статут (независима организация, производител или орган по одобряването, изпълняващ ролята на техническа служба).

**2. Принципи на оценяване**

Оценяването се извършва въз основа на определени принципи:

- независимост, на която се градят безпристрастността и обективността на заключенията,
- подход, основан на доказателства, който гарантира надеждни и възпроизводими заключения.

Инспекторите трябва да демонстрират надеждност и честност и да спазват поверителността и дискретността.

Те трябва вярно и точно да докладват за своите констатации и заключения.

**3. Умения, които се изискват от инспекторите**

- 3.1. Оценяването може да се извършва само от инспектори, притежаващи техническите и административните познания, необходими за тези цели.
- 3.2. Инспекторите трябва задължително да са подготвени специално за оценителска дейност. Освен това те трябва да притежават специфични познания в техническата област, в която извършва дейността си техническата служба.
- 3.3. Без да се засягат точки 3.1 и 3.2 от настоящото допълнение, оценяването по член 42 се извършва от инспектори, несвързани с дейностите, за които се извършва оценяването.

**4. Заявление за определяне**

- 4.1. Надлежно упълномощен представител на кандидатстващата техническа служба подава официално заявление до компетентния орган, което включва следното:
  - а) общи данни за техническата служба, включително ведомствена принадлежност, наименование, адрес, правен статус и технически ресурси;
  - б) подробна характеристика, включително автобиография, на служителите, отговарящи за извършването на изпитванията, и на управленския персонал, подкрепено с доказателства както за образователните, така и за професионалните умения;
  - в) освен горепосоченото, техническите служби, които използват методи на виртуално изпитване, предоставят доказателства за способността си да работят в автоматизирана компютърна среда;
  - г) обща информация относно техническата служба, като дейност, положението ѝ в дадено по-крупно образование, ако е част от такова, както и адресите на всички нейни сгради и помещения, свързани с обхвата на определянето;
  - д) съгласие да се изпълнят изискванията за определяне, както и останалите задължения на техническа служба съгласно съответните директиви;
  - е) описание на услугите по оценяване на съответствието, които техническата служба се ангажира да извършва в рамките на приложимите регулаторни актове, и списък на регулаторните актове, за които техническата служба иска да бъде определена, включително границите на нейните правомощия, когато е необходимо.
- ж) копие от наръчника за качество на техническата служба.



4.2. Компетентната власт преценява адекватността на информацията, предоставена от техническата служба.

#### 5. Преглед на възможностите

Компетентната власт преценява възможностите си да извърши оценка на техническата служба от гледна точка на собствената си политика и компетентност и наличието на подходящи инспектори и експерти.

#### 6. Подизпълнение при оценяването

6.1. Компетентната власт може да възложи част от дейностите по оценяването за подизпълнение от друг орган по определянето или да потърси съдействието на технически експерти, предоставяни от други компетентни органи. Подизпълнителите и експертите трябва да бъдат приети от кандидатстващата техническа служба.

6.2. При извършване на цялостната си оценка на техническата служба компетентната власт взема предвид акредитационни сертификати с подходящ обхват.

#### 7. Подготовка за оценяване

7.1. Компетентната власт назначава официално екип по оценяването. Тя гарантира наличието на подходящи експертни знания за всяка отделна задача. По-специално, екипът като цяло:

а) трябва да разполага с подходящи познания в специфичната област, за която се иска определяне; и

б) трябва да бъде в състояние да направи надеждна преценка на компетентността на техническата служба да извършва дейност в областта, за която е определена.

7.2. Компетентната власт ясно определя задачата, поставена пред екипа по оценяването. Задачата на екипа по оценяването е да проучи документите, събрани от кандидатстващата техническа служба, и да проведе оценяването на място.

7.3. Компетентната власт съгласува с техническата служба и определения екип по оценяването датата и графика на оценяването. Отговорността за определяне на дата, съобразена с плана за контрол и повторно оценяване, обаче се носи от компетентната власт.

7.4. Компетентната власт осигурява предоставянето на екипа по оценяването на подходяща документация относно критериите, протоколи от предишни оценявания, както и необходимите документи и протоколи на техническата служба.

#### 8. Оценяване на място

Екипът по оценяването извършва оценката на техническата служба в помещенията на техническата служба, където се извършват една или няколко ключови дейности и, ако това е необходимо, присъства и на други определени места, на които извършва своята дейност техническата служба.

#### 9. Анализ на констатациите и доклад за оценка

9.1. Екипът по оценяването анализира цялата необходима информация и всички данни, събрани по време на прегледа на документацията и протоколите и при оценката на място. Този анализ трябва да бъде достатъчен, за да позволи на екипа да определи степента на компетентност на техническата служба и доколко тя отговаря на изискванията за определяне.

9.2. Процедурите за изготвяне на доклади от компетентната власт трябва да гарантират изпълнението на следните изисквания.

9.2.1. Преди напускане на мястото на производството се провежда среща между екипа по оценяването и техническата служба. На тази среща екипът по оценяването представя писмен и/или устен доклад относно констатациите си след проведенния анализ. На техническата служба се предоставя възможност да задава въпроси по направените констатации, включително относно несъответствията, ако има такива, както и причините за тях.

9.2.2. На вниманието на техническата служба своевременно се предоставя писмен доклад за резултатите от оценяването. Този писмен доклад съдържа бележки относно компетентността и съответствието и посочва несъответствията, ако има такива, които трябва да бъдат преодолени, за да се спазят всички изисквания за определяне.

9.2.3. Техническата служба се приканва да вземе отношение към доклада за оценка и да опише взетите или планирани за даден период конкретни мерки, с оглед да се премахнат констатираните несъответствия.

- 9.3. Компетентната власт осигурява разглеждането на действията на техническата служба относно премахването на несъответствията, за да прецени дали мерките изглеждат достатъчни и ефективни. Ако се прецени, че действията на техническата служба не са достатъчни, се иска допълнителна информация. Освен това могат да бъдат поискани доказателства за ефективното изпълнение на мерките или да се извърши допълнителна оценка, за да се провери ефективността на изпълнението на взетите мерки.
- 9.4. Докладът за оценка трябва да включва най-малко следното:
- а) еднозначно посочване на техническата служба;
  - б) дата(и) на извършената на място оценка;
  - в) име(на) на инспектора(ите) и/или експерта(ите), участвали в оценяването;
  - г) еднозначно посочване на всички оценени помещения;
  - д) предложен обхват на определянето, за който е извършена оценката;
  - е) декларация относно пригодността на вътрешната организация и процедурите, възприети от техническата служба за изграждане на доверие в нейната компетентност, зависеща от нейното изпълнение на изискванията за определяне;
  - ж) информация относно премахването на всички несъответствия;
  - з) препоръка дали кандидатът следва да бъде определен или потвърден за техническа служба и ако бъде — какъв следва да е обхватът на правомощията му.
10. **Предоставяне/потвърждаване на определяне**
- 10.1. Без неоправдано отлагане органът по одобряването взема решение дали да предостави, потвърди или разшири определянето въз основа на доклада(ите) и всяка друга свързана с въпроса информация.
- 10.2. Органът по одобряването издава сертификат на техническата служба. В сертификата се посочва следното:
- а) самоличността и логото на органа по одобряването;
  - б) еднозначно посочената идентичност на определената техническа служба;
  - в) датата на предоставяне и датата на изтичане на определянето;
  - г) кратко изложение или позоваване на обхвата на правомощията на техническата служба (приложимите директиви, регламенти или част от тях);
  - д) декларация за съответствие и позоваване на настоящата директива.
11. **Повторна оценка и контрол**
- 11.1. Повторната оценка е сходна с първоначалната оценка, като разликата е, че при нея се взема под внимание натрупаният при предходни оценки опит. Извършваните на място контролни оценки са с по-малък обхват от повторните оценки.
- 11.2. Компетентната власт разработва свой план за повторна оценка и контрол на всяка определена техническа служба, така че да се извършва периодична оценка на представителни образци от обхвата на определянето.
- Интервалът между оценките на място, както при повторните, така и при контролните, зависи от стабилността, постигната и доказана от техническата служба.
- 11.3. Когато в хода на извършвана контролна или повторна оценка бъдат установени несъответствия, компетентната власт определя точни срокове за прилагане на мерки за тяхното отстраняване.

- 11.4. Когато мерките за отстраняване на несъответствията или за подобряване на работата не се вземат в рамките на договорените срокове или не бъдат оценени като достатъчни, компетентната власт предприема необходимите мерки, като извършване на нова оценка и прекратяване/отнемане на определянето за една или повече дейности, възложени на техническата служба.
- 11.5. Когато компетентната власт реши да прекрати или отнеме определянето на дадена техническа служба, тя я уведомява за това с препоръчана поща. Във всички случаи компетентната власт предприема всички необходими мерки за осигуряване на непрекъснатост на вече предприетите от техническата служба дейности.
12. **Документация за определените технически служби**
- 12.1. Компетентната власт води документация за техническите служби в доказателство на това, че изискванията по определянето, включително компетентността, са напълно спазени.
- 12.2. Компетентната власт съхранява документацията за техническите служби по начин, гарантиращ запазването на нейния поверителен характер.
- 12.3. Документацията за техническите служби включва най-малко следното:
- а) отнасящата се до тях преписка;
  - б) протоколи и доклади за оценки;
  - в) копия от сертификатите за определяне.
-

## Допълнение 3

**Общи изисквания относно формата на протоколите от изпитванията**

1. За всеки от изброените в част I от приложение IV регулаторни актове протоколът от изпитванията трябва да отговаря на разпоредбите в стандарт EN ISO/IEC 17025:2005. По-специално той трябва да включва информацията, спомената в точка 5.10.2, включително бележка под линия 1 от посочения стандарт.
2. Образецът на протокола от изпитванията се определя от органа по одобряването в съответствие с неговите правила за добра практика.
3. Протоколът от изпитванията се изготвя на определения от органа по одобряването официален език на Общността.
4. Той трябва да включва също така най-малко следната информация:
  - а) идентификация на изпитваното превозното средство, компонент или отделен технически възел;
  - б) подробно описание на превозното средство, компонент или отделен технически възел във връзка с регулаторния акт;
  - в) резултатите от определените в съответния регулаторен акт измервания, и ако се изисква, граничните или пределните стойности, които трябва да бъдат спазени;
  - г) съответното решение по отношение на всяко от споменатите в точка 4, буква в) измервания: одобрено или отхвърлено;
  - д) подробна декларация за съответствие с различните разпоредби, които трябва да бъдат изпълнени, т.е. разпоредбите, за които не е необходимо да се извършват измервания.

Пример от раздел 3.2.2 от приложение I към Директива 76/114/ЕИО на Съвета <sup>(1)</sup>:

„Проверка дали идентификационният номер на превозното средство е поставен по такъв начин, че да не може да се заличи или развали.“

Протоколът трябва да включва декларация, като например: „мястото на шамповане на идентификационния номер на превозното средство отговаря на изискванията в раздел 3.2.2 от приложение I“;

- е) когато са разрешени други методи на изпитване, освен предписаните в регулаторните актове, протоколът трябва да включва описание на използвания метод на изпитване.

Същото се отнася за случаите, в които могат да бъдат използвани алтернативни разпоредби в регулаторните актове;

- ж) направени по време на изпитването снимки, чийто брой се определя от органа по одобряването.

В случай на виртуално изпитване, вместо снимки могат да се използват моментни снимки на екрана или други подходящи доказателства;

- з) направени заключения;
- и) когато се дават мнения и се правят тълкувания, те се документират напълно и се обозначават като такива в протокола от изпитването.

5. Когато изпитванията се провеждат върху превозно средство, компонент или технически възел, което или който съчетава няколко от най-неблагоприятните характеристики по отношение на функционалното ниво, което трябва да бъде постигнато (т.е. най-неблагоприятният случай), протоколът от изпитването трябва да включва позоваване, в което се посочва как производителят е направил подбора със съгласието на органа по одобряването.

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 30.1.1976 г., стр. 1.“

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## „ПРИЛОЖЕНИЕ X

## ПРОЦЕДУРИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

## 0. Цели

- 0.1. Процедурата за съответствие на производството цели да гарантира съответствието на всяко произведено превозно средство, система, компонент или отделен технически възел с одобрения тип.
- 0.2. Неделима част от процедурите са оценката на системите за управление на качеството, наричана по-долу „първоначална оценка“, и проверката на предмета на одобряване, както и свързаните с продукцията проверки, наричани по-долу „мерки за осигуряване на съответствието на продукцията“.

## 1. Първоначална оценка

- 1.1. Компетентната власт на дадена държава-членка проверява дали са налице задоволителни мерки и процедури за осигуряване на ефективен контрол, така че произвежданите компоненти, системи, отделни технически възли или превозни средства да съответстват на одобрения тип.
- 1.2. Насоки за извършването на оценки могат да бъдат намерени в стандарт EN ISO 19011:2002 — Насоки за одит на системите за управление на качеството и/или околната среда.
- 1.3. Компетентната власт, издаваща типовото одобрение, проверява дали са спазени изискванията по точка 1.1.

Тя трябва да намира за удовлетворителни първоначалната оценка и мерките за осигуряване на съответствието на продукцията от раздел 2 по-долу, като взема предвид според необходимостта една от мерките, описани в точки 1.3.1—1.3.3, или комбинация от тези мерки в тяхната цялост или частично по целесъобразност.

- 1.3.1. Фактическата първоначална оценка и/или проверка на мерките за осигуряване на съответствие на продукцията се извършват от компетентната власт, издаваща типовото одобрение, или от определен орган, действащ от името на органа по одобряването.
  - 1.3.1.1. При решението за обхвата на първоначалната оценка, която предстои да бъде направена, органът по одобряването може да вземе предвид наличната информация, отнасяща се до следното:
    - а) сертификацията на производителя, описана в точка 1.3.3 по-долу, която не е определена или призната по посочената точка;
    - б) в случай на типово одобрение на компонент или на отделен технически възел, оценките на системата за качество, извършени в помещенията на производителя на частта или на отделния технически възел от производителя(ите) на превозното средство, съгласно една или повече от спецификациите на индустриалния сектор, отговарящи на изискванията в хармонизирания стандарт EN ISO 9001:2008.
- 1.3.2. Фактическата първоначална оценка и/или проверка на мерките за осигуряване на съответствието на продукцията могат да бъдат извършени също от органа по одобряването на друга държава-членка или от определен орган, упълномощена за тази цел от органа по одобряването.
  - 1.3.2.1. В този случай органът по одобряването на другата държава-членка подготвя декларация за съответствие, посочваща областите и средствата за производство, обхванати като свързани с продукта(ите), който(които) трябва да получи(ат) типово одобрение, и с регулаторните актове, съгласно които тези продукти трябва да получат типовото одобрение.
  - 1.3.2.2. При получаване на заявление за декларация за съответствие от органа по одобряването на държава-членка, представяща типово одобрение, органът по одобряването на другата държава-членка изпраща незабавно декларацията за съответствие или уведомява, че не е в състояние да осигури такава декларация.

1.3.2.3. Декларацията за съответствие включва най-малко следното:

- |   |  |
|---|--|
| а) Група или фирма                        | (напр. XYZ Automotive)   |
| б) Конкретна организация                  | (напр. филиал Европа)  |
| в) Заводи/цехове                          | (напр. завод за двигатели 1 (Обединеното кралство), завод за превозни средства 2 (Германия))           |
| г) Обхванати превозни средства/компоненти | (напр. всички модели от категория M <sub>1</sub> )   |
| д) Оценени области                        | (напр. монтиране на двигателя, пресоване и монтиране на каросерията, монтиране на превозното средство) |
| е) Проверени документи                    | (напр. фирмен и заводски наръчник по качеството и процедури)   |
| ж) Дата на оценката                       | (напр. извършен одит от 18 до 30.5.2009 г.)  |
| з) Планирано контролно посещение          | (напр. октомври 2010 г.)   |

1.3.3. Органът по одобряването приема също, че подходящата сертификация на производителя по хармонизиран стандарт EN ISO 9001:2008 или равностоеен на него хармонизиран стандарт отговаря на изискванията за първоначална оценка в точка 1.3. Производителят осигурява подробни данни за сертификацията и поема задължение да информира органа по одобряването за всички промени в нейната валидност или обхват.

1.4. За целите на типовото одобрение на превозно средство не следва да се повтарят първоначалните оценки, дадени за системи, компоненти и технически възли на превозното средство, но те се допълват с оценка, включваща местонахождението и дейностите, отнасящи се до монтирането на превозното средство, които не са обхванати от предишните оценки.

## 2. Мерки за осигуряване на съответствието на продукцията

2.1. Всяко превозно средство, система, компонент или отделен технически възел, одобрени съгласно настоящата директива или отделна директива или регламент, трябва да бъдат произведени така, че да съответстват на одобрения тип, като изпълняват изискванията в настоящата директива или приложимите регулаторни актове, изброени в приложение IV.

2.2. Органът по одобряването на държава-членка удостоверява наличието на подходящи мерки и документирани планове за контрол, които се съгласуват с производителя за всяко одобрение, за провеждането на определени интервали от време на онези изпитвания или свързаните с тях проверки, които са необходими за установяване на постоянно съответствие с одобрения тип, включвайки по-специално посочените в регулаторните актове физически изпитвания.

2.3. По-конкретно, притежателят на типовото одобрение трябва:

2.3.1. да осигури наличието и прилагането на процедури за ефективен контрол за съответствие на продукцията (превозни средства, системи, компоненти или отделни технически възли) с одобрения тип;

2.3.2. да има достъп до оборудване за изпитване или друго оборудване, необходимо за проверка на съответствието на всеки одобрен тип;

2.3.3. да осигури записването на данните с резултатите от изпитванията или проверките и съхраняването на приложените към тях документи за срок, който се определя след съгласуване с органа по одобряването. Този период не може да превишава 10 години;

2.3.4. да анализира резултатите от всеки тип изпитване или проверка, с цел да удостовери и осигури стабилност на показателите на продукцията, като има предвид допустимите отклонения в едно промишлено производство;

2.3.5. да гарантира, че за всеки тип продукт се извършват най-малко предписаните в настоящата директива проверки и изпитванията, предписани в приложимите регулаторни актове, изброени в приложение IV;

2.3.6. да осигури извършването на допълнително вземане на проби и изпитване или проверка, в случай че даден набор от образци или тестови проби показва несъответствие при извършване на въпросното изпитване или проверка. Трябва да бъдат предприети всички необходими мерки за възстановяване на съответствието на конкретната продукция;

2.3.7. при типовото одобрение на превозно средство, посочените в точка 2.3.5 проверки включват най-малко проверка на това доколко е правилна спецификацията за производството по отношение на одобряването и на информацията, необходима за издаване на съдържащите се в приложение IX сертификати за съответствие.

### 3. Мерки за текущи проверки

- 3.1. Органът, издал типовото одобрение, може по всяко време да проверява методите за контрол на съответствието, прилагани във всяко производствено предприятие.
  - 3.1.1. Нормалните мерки са наблюдение на трайната ефективност на процедурите, определени в раздели 1 и 2 (първоначална оценка и мерки за осигуряване на съответствието на продукцията) от настоящото приложение.
    - 3.1.1.1. Контролните дейности, извършвани от техническите служби (определени или признати, както се изисква в точка 1.3.3), се приемат за задовляващи изискванията в точка 3.1.1 по отношение на процедурите, установени при първоначалната оценка.
    - 3.1.1.2. Нормалната честота на проверките, извършвани от органа по одобряването (освен посочените в точка 3.1.1.1) е такава, че да гарантира съответните контролни показатели, прилагани в съответствие с раздели 1 и 2, да бъдат прегледани на период, отговарящ на атмосферата на доверие, установена от органа по одобряването.
  - 3.2. При всеки преглед протоколите от изпитванията или проверките и производствените протоколи трябва да бъдат предоставяни на инспектора; по-специално — протоколите от онези изпитвания или проверки, документирани като изисквания по точка 2.2.
  - 3.3. Инспекторът може да сформира представителна извадка на принципа на случайния подбор, която да бъде подложена на изпитвания в лабораторията на производителя или с оборудване на техническата служба. В такъв случай се провежда само физическо изпитване. Минималният брой на образците може да бъде определен в зависимост от резултатите от проверката, извършена от производителя.
  - 3.4. Когато има съмнение за незадоволителен контрол или е необходимо да се провери валидността на изпитванията, проведени в съответствие с точка 3.2, инспекторът избира образци, които да бъдат изпратени на техническа служба за провеждане на физически изпитвания.
  - 3.5. При установяване на незадоволителни резултати от инспекция или контролен преглед, органът по одобряването осигурява предприемането на всички необходими мерки за възможно най-бързо възстановяване на съответствието на продукцията.“

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

## „ПРИЛОЖЕНИЕ XV

**РЕГУЛАТОРНИ АКТОВЕ, ЗА КОИТО ПРОИЗВОДИТЕЛ МОЖЕ ДА БЪДЕ ОПРЕДЕЛЕН ЗА ТЕХНИЧЕСКА СЛУЖБА****0. Цели и приложно поле**

- 0.1. В настоящото приложение се определя списъкът на регулаторните актове, за които производител може да бъде определен за техническа служба, в съответствие с член 41, параграф 6.
- 0.2. То включва също съответни разпоредби относно определянето на даден производител за техническа служба, които да бъдат приложени в рамките на типовото одобрение на превозни средства, компоненти и отделни технически възли, предмет на част I от приложение IV.
- 0.3. То не се прилага обаче за производители, които кандидатстват за одобрение за малки серии, в съответствие с член 22.

**1. Определяне на производител за техническа служба**

- 1.1. Производител, определен за техническа служба, е такъв производител, който е бил определен от органа по одобряването за изпитна лаборатория, която да извършва тестове за одобряване от името на органа по одобряването, по смисъла на точка 31 от член 3.

В съответствие с член 41, параграф 6 производител може да бъде определен за техническа служба единствено за дейности от категория А.

- 1.2. Изразът „да извършва тестове“ не се ограничава до измерването на показатели, но включва също регистрацията на резултатите от изпитванията и представянето на докладите на органа по одобряването, включително съответните заключения.

Той включва проверката на съответствието с разпоредбите, при които не е необходимо да се изисква извършването на измервания. Такъв е случаят с оценката на дизайна по отношение на законодателните изисквания.

Например „да провери съответствието на разположението на резервоара за гориво в превозното средство с разпоредбите в точка 5.10 от приложение I към Директива 70/221/ЕИО“ трябва да се разбира като част от „да извършва тестове“.

**2. Списък на регулаторните актове и ограниченията**

	Регулаторен акт	Предмет
4.	Директива 70/222/ЕИО	Местоположението за монтиране на задните табели с регистрационния номер
7.	Директива 70/388/ЕИО	Звукова сигнализация
18.	Директива 76/114/ЕИО	Табели (задължителни)
20.	Директива 76/756/ЕИО	Монтиране на устройства за осветяване и светлинна сигнализация
27.	Директива 77/389/ЕИО	Устройства за теглене
33.	Директива 78/316/ЕИО	Разпознаване на устройствата за управление, на контролните сигнални устройства и индикаторите
34.	Директива 78/317/ЕИО	Системи за размразяване и срещу изпотяване на стъкла
35.	Директива 78/318/ЕИО	Устройства за измиване и почистване
36.	Директива 2001/56/ЕО	Отоплителни системи С изключение на разпоредбите в приложение VIII, свързани с инсталационните изисквания за отоплителните системи с изгаряне на втечен нефтен газ.
37.	Директива 78/549/ЕИО	Калници
44.	Директива 92/21/ЕИО	Маси и размери (леки автомобили)



	Регулаторен акт	Предмет
45.	Директива 92/22/ЕИО	Предпазни стъкла Единствено за разпоредбите, включени в приложение 21 към Правило 43 на ИКЕ на ООН
46.	Директива 92/23/ЕИО	Гуми
48.	Директива 97/27/ЕО	Маси и размери (превозни средства, различни от посочените в точка 44)
49.	Директива 92/114/ЕИО	Външни изпъкнали части на кабините
50.	Директива 94/20/ЕО	Теглително-прикачни устройства Единствено за разпоредбите, включени в приложение V (до раздел 8 включително) и приложение VII
61.	Директива 2006/40/ЕО	Климатични системи

## Допълнение

**Определяне на производител за техническа служба****1. Обща информация**

- 1.1. Определянето на производител за техническа служба и уведомяването за това се извършват в съответствие с разпоредбите в членове 41, 42 и 43, както и с практическите мерки, включени в настоящото допълнение.
- 1.2. Производителът получава акредитация съгласно стандарт EN ISO/IEC 17025:2005 — Общи изисквания за компетентността на лабораториите за изпитване и калибриране.

**2. Подизпълнение**

- 2.1. В съответствие с разпоредбите в член 41, параграф 6, първа алинея, производител може да определи подизпълнител за провеждане на изпитванията от негово име.

„Подизпълнител“ се разбира по следния начин:

- а) филиал, натоварен от производителя с провеждането на изпитвания в рамките на собствената му организация, или
- б) трета страна, която провежда изпитвания по силата на договор с производителя.

- 2.2. Ползването на услугите на подизпълнител не премахва задължението на производителя да спазва разпоредбите в член 41, и по-специално онези, които се отнасят до уменията на техническите служби, както и спазването на изискванията в стандарт EN ISO/IEC 17025:2005.

- 2.3. Раздел 1 от приложение XV се отнася за подизпълнители.

**3. Протокол от изпитването**

Протоколите от изпитването се изготвят в съответствие с общите изисквания, изложени в допълнение 3 от приложение V към Директива 2007/46/ЕО.“

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

## „ПРИЛОЖЕНИЕ XVI

**СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ, НА КОИТО ТРЯБВА ДА ОТГОВАРЯТ МЕТОДИТЕ НА ВИРТУАЛНО ИЗПИТВАНЕ, И РЕГУЛАТОРНИ АКТОВЕ, ЗА КОИТО ПРОИЗВОДИТЕЛ ИЛИ ТЕХНИЧЕСКА СЛУЖБА МОГАТ ДА ИЗПОЛЗВАТ МЕТОДИ НА ВИРТУАЛНО ИЗПИТВАНЕ****0. Цели и приложно поле**

В настоящото приложение се дават подходящи разпоредби относно виртуалното изпитване в съответствие с член 11, параграф 3.

То не се прилага по отношение на втора алинея на член 11, параграф 2.

**1. Списък на регулаторните актове**

№	Регулаторен акт	Предмет
3.	Директива 70/221/ЕИО	Резервоари за гориво/задно разположени защитни устройства
6.	Директива 70/387/ЕИО	Ключалки и панци на вратите
8.	Директива 2003/97/ЕО	Устройства за непряко виждане
12.	Директива 74/60/ЕИО	Вътрешно оборудване
16.	Директива 74/483/ЕИО	Външни изпъкнали части
20.	Директива 76/756/ЕИО	Монтиране на устройства за осветяване и светлинна сигнализация
27.	Директива 77/389/ЕИО	Устройства за теплене
32.	Директива 77/649/ЕИО	Поле на видимост
35.	Директива 78/318/ЕИО	Устройства за измиване и почистване
37.	Директива 78/549/ЕИО	Калници
42.	Директива 89/297/ЕИО	Странична защита
49.	Директива 92/114/ЕИО	Външни изпъкнали части на кабината
50.	Директива 94/20/ЕО	Теглително-прикачни устройства
52.	Директива 2001/85/ЕО	Автобуси за градски и за извънградски превоз
57.	Директива 2000/40/ЕО	Предно разположена защита срещу вклиняване

## Допълнение 1

**Общи условия, на които трябва да отговарят методите на виртуално изпитване****1. Модел на виртуално изпитване**

Като основна структура за описание и провеждане на виртуално изпитване се използва следната схема:

- а) цел;
- б) структурен модел;
- в) пределни норми;
- г) изчислителен товар;
- д) изчисление;
- е) оценка;
- ж) документация.

**2. Основи за компютърна симулация и изчисление****2.1. Математически модел**

Математическият модел се предоставя от производителя. Той трябва да отразява сложността на структурата на превозното средство, системите и компонентите, които се подлагат на изпитване, във връзка с изискванията в регулаторния акт и пределните норми, определени в него.

Същите условия се прилагат *mutatis mutandis* при изпитване на компоненти или технически възли, провеждано независимо от това на превозното средство.

**2.2. Процедура на утвърждаване на математическия модел**

Математическият модел се утвърждава при съпоставяне с действителните условия за провеждане на изпитвания.

За тази цел се провежда физическо изпитване, за да се съпоставят получените резултати от математическия модел с резултатите от физическото изпитване. Съпоставимостта между резултатите от изпитванията трябва да бъде доказана. Производителят или техническата служба изготвят доклад за утвърждаването и го представят на органа по одобряването.

Всякакви промени на математическия модел или софтуера, които има вероятност да направят доклада за утвърждаването невалиден, трябва да бъдат съобщени на органа по одобряването, който може да изиска провеждането на нова процедура на утвърждаване.

Диаграмата на процедурата на утвърждаване е показана в допълнение 3.

**2.3. Документация**

Данните и помощните средства, използвани за симулиране и изчисление, се предоставят от заявителя и се документират по подходящ начин.

**3. Помощни средства и оказване на подкрепа**

По молба на техническата служба производителят осигурява или предоставя достъп до необходимите помощни средства, включително подходящ софтуер.

Освен това той оказва необходимата подкрепа на техническата служба.

Предоставянето на достъп и оказването на подкрепа на техническата служба не премахва никое от задълженията ѝ по отношение на нейния персонал, плащането на лицензните права и запазването на поверителността.

## Допълнение 2

## Специфични условия относно методите на виртуално изпитване

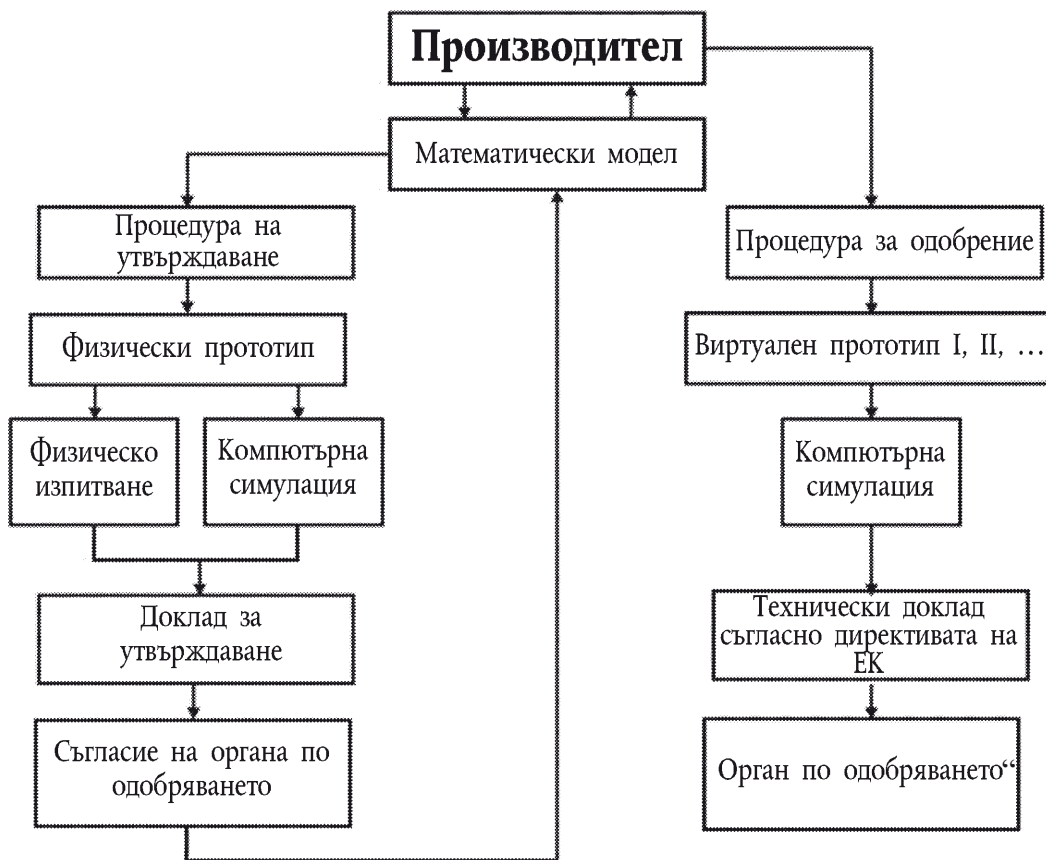
## 1. Списък на регулаторните актове

	Регулаторен акт	Приложение и параграф	Специфични условия
3.	Директива 70/221/ЕИО	Приложение II (задно разположена защита срещу вклиняване) Точка 5.4.5.	
6.	Директива 70/387/ЕИО	Приложение II Точка 4.3.	
8.	Директива 2003/97/ЕО	Приложение III Всички разпоредби в раздели 3, 4 и 5.	Предписани зрителни полета за огледалата за задно виждане
12.	Директива 74/60/ЕИО	Приложение I Всички разпоредби в раздел 5 („Спецификации“).	Измерване на всички радиуси на кривина и всички издатини, освен изискванията, при които е необходимо да бъде приложена сила, за да се провери съответствието с разпоредбите.
		Приложение II	Определяне на зоната на удар на главата.
16.	Директива 74/483/ЕИО	Приложение I Всички разпоредби в раздел 5 („Общи предписания“) и раздел 6 („Специални предписания“)	Измерване на всички радиуси на кривина и всички издатини, освен изискванията, при които е необходимо да бъде приложена сила, за да се провери съответствието с разпоредбите.
20.	Директива 76/756/ЕИО	Раздел 6 („Специални изисквания“) на Правило № 48 на ИКЕ на ООН.	Предвиденото в точка 6.22.9.2.2 пробно кормуване се провежда на действително превозно средство.
		Разпоредбите в приложения 4, 5 и 6 към Правило № 48 на ИКЕ на ООН.	
27.	Директива 77/389/ЕИО	Приложение II, раздел 2	
32.	Директива 77/649/ЕИО	Раздел 5 („Спецификации“) на приложение I.	
35.	Директива 78/318/ЕИО	Приложение I.	Точка 5.1.2. Измерване само на площта на действие на чистачката.
37.	Директива 78/549/ЕИО	Раздел 2 („Специални изисквания“) на приложение I.	
42.	Директива 89/297/ЕИО	Приложение I, точка 2.8.	Издръжливост на хоризонтална сила и измерване на огъването.
49.	Директива 92/114/ЕИО	Приложение I Всички разпоредби в раздел 4 („Специфични изисквания“). По отношение на превозните средства от категория N <sub>1</sub> се прилагат разпоредбите, посочени в точка 16 от настоящото допълнение.	Измерване на всички радиуси на кривина и всички издатини, освен изискванията, при които е необходимо да бъде приложена сила, за да се провери съответствието с разпоредбите.

	Регулаторен акт	Приложение и параграф	Специфични условия
50.	Директива 94/20/ЕО	Приложение V „Изисквания към механични теглително-прикачни устройства“.	Всички разпоредби в раздели 1—8 включително.
		Приложение VI, точка 1.1.	Изпитванията за якост на механичните прикачни устройства с опростена конструкция могат да бъдат заменени с виртуални изпитвания.
		Раздел 4 на приложение VI „Изпитване на механични прикачни устройства“.	Единствено точки 4.5.1 (изпитване за якост), 4.5.2 (устойчивост на деформации) и 4.5.3 (момент при изпитване на огъване).
52.	Директива 2001/85/ЕО	Приложение I	Точка 7.4.5. Изпитване за устойчивост срещу преобръщане при условията, определени в допълнението на приложение I.
		Приложение IV „Якост на горната част на конструкцията“.	Допълнение 4 — Проверка на якостта на горната част на конструкцията по изчислителен път.
57.	Директива 2000/40/ЕО	Раздел 3 на приложение 5 към Правило № 93 на ИКЕ на ООН.	Издръжливост на хоризонтална сила и измерване на огъването.

Допълнение 3

Процедура на утвърждаване



**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 372/2010 НА КОМИСИЯТА****от 30 април 2010 година****за изменение за сто двадесет и шести път на Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осам бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 881/2002 на Съвета от 27 май 2002 г. за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу определени физически лица и образувания, свързани с Осам бен Ладен, мрежата на Ал Кайда и талибаните, и за отмяна на Регламент (ЕО) № 467/2001 на Съвета за забрана на износа на някои стоки и услуги за Афганистан, за засилване на забраната на полети и удължаване на замразяването на средства и други финансови ресурси по отношение на талибаните в Афганистан <sup>(1)</sup>, и по-специално член 7, параграф 1, буква а) и член 7а, параграф 1 от него <sup>(2)</sup>,

като има предвид, че:

- (1) В приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 се посочват лицата, групите и образуванията, засегнати от замразяването на средства и икономически ресурси по този регламент.
- (2) На 22 април 2010 г. Комитетът по санкциите към Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации

реши да прибави две физически лица към списъка на лицата, групите и образуванията, спрямо които следва да се прилага замразяването на средства и икономически ресурси, и да извади едно физическо лице от списъка.

- (3) Приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 следва да бъде съответно актуализирано.
- (4) За да се гарантира ефективността на мерките, предвидени в настоящия регламент, той следва да влезе в сила незабавно,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 се изменя, както е посочено в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила в деня на неговото публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 април 2010 година.

*За Комисията,*

*от илето на председателя,*

João VALE DE ALMEIDA

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Външни отношения“

<sup>(1)</sup> ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 9.

<sup>(2)</sup> Член 7а бе добавен с Регламент (ЕС) № 1286/2009 (ОВ L 346, 23.12.2009 г., стр. 42).



## ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложение I към Регламент (ЕО) № 881/2002 се изменя, както следва:

1. В глава „Физически лица“ се добавя следният текст:

- а) „Mohamed **Belkalem** (известен също като а) Abdelali Abou Dher, б) El Harrachi). Дата на раждане: 19.12.1969 г. Място на раждане: Hussein Dey, Algiers, Алжир. Гражданство: алжирско. Друга информация: а) предполага се, че е в Mali, б) името на баща му е Ali Belkalem, името на майка му е Fatma Saadoudi; в) член на организацията на Ал-Кайда в ислямския Магреб; Дата на определянето, посочено в член 2а, параграф 4, буква б): 22.4.2010 г.“
- б) „Tayeb **Nail** (известен също като а) Djaafar Abou Mohamed, б) Abou Mouhadjir, в) Mohamed Ould Ahmed Ould Ali). Дата на раждане: а) приблизително 1972 г., б) 1976 г. (Mohamed Ould Ahmed Ould Ali). Място на раждане: Faidh El Vatma, Djelfa, Алжир. Гражданство: алжирско. Друга информация: а) предполага се, че е в Mali, б) името на баща му е Bepazouz Nail, името на майка му е Belkheiri Oum El Kheir; в) член на организацията на Ал-Кайда в ислямския Магреб; Дата на определянето, посочено в член 2а, параграф 4, буква б): 22.4.2010 г.“

2. В глава „Физически лица“ се заличава следния текст:

„Ahmed Said Zaki **Khedr** (известен също като а) Ahmed Said Al Kader, б) Abdul Rehman Khadr Al-Kanadi, в) Shaikh Said Abdul Rehman, г) Al-Kanadi, Abu Abd Al-Rahman). Дата на раждане: 1.3.1948 г. Място на раждане: Saïro, Египет. Гражданство: канадско. Друга информация: по получени данни починал през октомври 2003 г.“

---

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 373/2010 НА КОМИСИЯТА****от 30 април 2010 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците <sup>(2)</sup>, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на 1 май 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 април 2010 година.

*За Комисията,  
от илето на председателя,*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“*<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни <sup>(1)</sup>	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	JO	82,9
	MA	90,4
	TN	107,3
	TR	91,6
	ZZ	93,1
0707 00 05	MA	64,9
	TR	120,2
	ZZ	92,6
0709 90 70	TR	91,1
	ZZ	91,1
0805 10 20	EG	45,5
	IL	61,6
	MA	54,7
	TN	47,1
	TR	60,5
	ZZ	53,9
0805 50 10	TR	70,0
	ZA	67,9
	ZZ	69,0
0808 10 80	AR	90,7
	BR	79,3
	CA	80,5
	CL	81,4
	CN	76,5
	MK	22,1
	NZ	117,0
	US	126,4
	UY	93,0
	ZA	89,8
	ZZ	85,7

<sup>(1)</sup> Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 374/2010 НА КОМИСИЯТА****от 30 април 2010 година****относно определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури приложими от 1 май 2010 година**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент № 1249/96 на Комисията от 28 юни 1996 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1766/92 на Съвета по отношение на вносните мита в сектора на зърнените култури <sup>(2)</sup> и по-специално член 2, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) В член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се предвижда, че за продукти, включени в кодове по КН 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (висококачествена мека пшеница), 1002, ex 1005, с изключение на хибридни семена, и ex 1007, с изключение на хибриди за посев, вносното мито се равнява на интервенционната цена, валидна за тези продукти при вноса и увеличена с 55 %, минус вносната цена CIF, приложима за съответната доставка. Това мито обаче не може да надхвърля размера на митото в Общата митническа тарифа.

- (2) В член 136, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се предвижда, че за целите на изчисляване на вносното мито, посочено в параграф 1 от същия член, се определят периодично представителни цени CIF за разглежданите продукти.

- (3) Съгласно член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96, цената, която трябва да се използва за изчисляване на вносното мито върху продукти от кодове по КН 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (висококачествена мека пшеница), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 и 1007 00 90, е средната от ежедневните представителни цени CIF, определени по метода, посочен в член 4 от същия регламент.

- (4) Необходимо е да се определят вносни мита за периода, започващ от 1 май 2010 година, които да са приложими до влизането в сила на ново определяне,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

От 1 май 2010 година вносните мита в сектора на зърнените култури, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, се определят в приложение I към настоящия регламент на основата на елементи, изложени в приложение II.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на 1 май 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 април 2010 година.

*За Комисията,  
от името на председателя,*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“*

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 161, 29.6.1996 г., стр. 125.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Вносни мита за продуктите, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, приложими от 1 май 2010 година**

Код по КН	Описание на стоките	Вносно мито <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	ПШЕНИЦА твърда висококачествена	0,00
	със средно качество	0,00
	с ниско качество	0,00
1001 90 91	ПШЕНИЦА мека, за посев	0,00
ex 1001 90 99	ПШЕНИЦА мека висококачествена, различна от тази за посев	0,00
1002 00 00	РЪЖ	31,76
1005 10 90	ЦАРЕВИЦА за посев, различна от хибридна	16,00
1005 90 00	ЦАРЕВИЦА, различна от тази за посев <sup>(2)</sup>	16,00
1007 00 90	СОРГО на зърна, различно от хибрид за посев	31,76

<sup>(1)</sup> За стоките, пристигащи в Общността през Атлантическия океан или през Суецкия канал, вносителят може, прилагайки член 2, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1249/96, да се ползва от намаление на митата със:

- 3 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Средиземно или Черно море,
- 2 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Дания, Естония, Ирландия, Литва, Латвия, Полша, Финландия, Швеция, Обединеното кралство или на атлантическия бряг на Иберийския полуостров.

<sup>(2)</sup> Вносителят може да ползва фиксирано намаление от 24 EUR/t, когато са изпълнени условията, установени в член 2, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1249/96.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## Елементи за изчисляване на митата, определени в приложение I

16.4.2010-29.4.2010

1. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

(EUR/t)

	Мека пшеница <sup>(1)</sup>	Царевица	Твърда пшеница, висококачествена	Твърда пшеница със средно качество <sup>(2)</sup>	Твърда пшеница с ниско качество <sup>(3)</sup>	Ечемик
Борса	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Котировка	157,20	105,53	—	—	—	—
Цена SAF САЩ	—	—	133,24	123,24	103,24	72,80
Премия за Залива	—	14,06	—	—	—	—
Премия за Големите езера	18,66	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Позитивна премия от 14 EUR/t инкорпорирано (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).<sup>(2)</sup> Негативна премия от 10 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).<sup>(3)</sup> Негативна премия от 30 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).

2. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

Разходи за навло: Мексикански залив–Ротердам: 26,43 EUR/t

Разходи за навло: Големите езера–Ротердам: 57,46 EUR/t

## РЕШЕНИЯ

### РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 26 април 2010 година

за назначаване на девет членове на Сметната палата

(2010/246/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

— г-н Jan KINŠT,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 286, параграф 2 от него,

— г-жа Kersti KALJULAID,

— г-н Igars LUDBORŽS,

като взе предвид становищата на Европейския парламент <sup>(1)</sup>,

— г-жа Rasa BUDBERGYTĖ,

като има предвид, че:

— г-н Szabolcs FAZAKAS,

(1) Мандатът на г-н Jan KINŠT, г-жа Kersti KALJULAID, г-н Igars LUDBORŽS, г-жа Irena PETRUŠKEVIČIENĖ, г-н Gejza HALÁSZ, г-н Josef BONNICI, г-н Jacek UCZKIEWICZ, г-н Vojko Anton ANTONČIČ и г-н Július MOLNÁR изтича на 6 май 2010 г.

— г-н Louis GALEA,

— г-н Augustyn KUBIK,

— г-н Milan Martin CVIKL,

(2) Поради това следва да се извършат нови назначения,

— г-н Ladislav BALKO.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Съставено в Люксембург на 26 април 2010 година.

*Член единствен*

Назначават се за членове на Сметната палата за периода от 7 май 2010 г. до 6 май 2016 г.:

*За Съвета*

*Председател*

M. Á. MORATINOS

<sup>(1)</sup> Становища от 25 март 2010 г. (все още непубликувани в Официален вестник).

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**  
**от 26 април 2010 година**

**за назначаване на член и заместник-член от Полша в Комитета на регионите**  
(2010/247/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

РЕШИ:

*Член 1*

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 305 от него,

Назначават се в Комитета на регионите за остатъка от мандата, а именно до 25 януари 2015 г.:

а) за член:

като взе предвид предложението на правителството на Полша,

— г-н Jan BRONŚ, кмет на Oleśnica (промяна на мандата);

и

като има предвид, че:

б) за заместник-член:

— г-н Zbigniew PODRAZA, кмет на Dąbrowa Górnicza.

*Член 2*

(1) На 22 декември 2009 г. и на 18 януари 2010 г. Съветът прие Решение 2009/1014/ЕС и Решение 2010/29/ЕС за назначаване на членове и заместник-членове на Комитета на регионите за периода от 26 януари 2010 г. до 25 януари 2015 г. <sup>(1)</sup>

Настоящото решение поражда действие от деня на приемането му.

Съставено в Люксембург на 26 април 2010 година.

(2) След изтичането на мандата на г-н Tadeusz WRONA, член на Комитета на регионите, се освободи едно място за член на Комитета на регионите. С назначаването на г-н Jan BRONŚ за член на Комитета на регионите се освободи едно място за заместник-член,

За Съвета  
Председател  
M. Á. MORATINOS

<sup>(1)</sup> ОВ L 348, 29.12.2009 г., стр. 22 и ОВ L 12, 19.1.2010 г., стр. 11.



## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 26 април 2010 година

за адаптиране на обезщетенията, предвидени в Решение 2003/479/ЕО и Решение 2007/829/ЕО относно правилата, приложими за националните експерти и военния личен състав, командировани към генералния секретариат на Съвета

(2010/248/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 41, параграф 1 от него,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 240, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(1) Член 15, параграф 7 от Решение 2003/479/ЕО на Съвета<sup>(1)</sup> и член 15, параграф 6 от Решение 2007/829/ЕО на Съвета<sup>(2)</sup> предвиждат, че дневните пари и месечните обезщетения се актуализират всяка година без обратна сила в зависимост от изменението на основните трудови възнаграждения на длъжностните лица на Европейския съюз в Брюксел и Люксембург.

(2) На 23 декември 2009 г. Съветът прие Регламент (ЕС, Евратом) № 1296/2009 за адаптиране, считано от 1 юли 2009 г. на възнагражденията и пенсиите на длъжностните лица и другите служители на Европейския съюз и на корекционните коефициенти, прилагани по отношение на тях<sup>(3)</sup>, който прилага адаптиране от 1,85 %,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

## Член 1

1. В член 15, параграф 1 от Решение 2003/479/ЕО и в член 15, параграф 1 от Решение 2007/829/ЕО сумите 30,75 EUR и 122,97 EUR се заменят съответно с 31,32 EUR и 125,25 EUR.

2. В член 15, параграф 2 от Решение 2003/479/ЕО и в член 15, параграф 2 от Решение 2007/829/ЕО таблицата се заменя със следното:

„Разстояние между мястото на произход и мястото на командироване (в километри)	Сума в евро
0-150	0,00
> 150	80,50
> 300	143,12
> 500	232,59
> 800	375,71
> 1 300	590,40
> 2 000	706,72“

3. В член 15, параграф 4 от Решение 2003/479/ЕО сумата 30,75 EUR се заменя с 31,32 EUR.

## Член 2

Настоящото решение влиза в сила на първия ден от месеца, следващ приемането му.

Съставено в Люксембург на 26 април 2010 година.

За Съвета  
Председател  
М. А. MORATINOS

<sup>(1)</sup> ОВ L 160, 28.6.2003 г., стр. 72.

<sup>(2)</sup> ОВ L 327, 13.12.2007 г., стр. 10.

<sup>(3)</sup> ОВ L 348, 29.12.2009 г., стр. 10.

## РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 30 април 2010 година

за приемане на финансово решение в подкрепа на подготвително действие по отношение на контролните пунктове през 2010 г.

(2010/249/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности<sup>(1)</sup>, и по-специално член 49, параграф 6, въвеждащото изречение и буква б) и член 75, параграф 2 от него,като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията от 23 декември 2002 г. относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности<sup>(2)</sup> (наричан по-долу „правилата за прилагане“), и по-специално член 90 от него,

като има предвид, че:

- (1) В Съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета относно Плана за действие на Общността за защита и хуманно отношение към животните за периода 2006—2010 г.<sup>(3)</sup> като една от областите на действие се посочва актуализирането на съществуващите минимални стандарти за защита и хуманно отношение към животните в съответствие с новите научни данни и социално-икономически оценки, както и осигуряването на ефективно прилагане.
- (2) С оглед подобряване на хуманното отношение към определени категории превозвани животни в законодателството на Съюза са установени изисквания по отношение на максималната продължителност на пътуване, след което животните трябва да бъдат разтоварени, нахранени и напоени и да отпочинат. Такива задължителни прекъсвания при превоза на животни на дълги разстояния се правят в контролни пунктове съгласно определението от член 1, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1255/97 на Съвета от 25 юни 1997 г. относно критериите на Общността за контролните пунктове<sup>(4)</sup>.
- (3) В резултат от нарасналия брой на превозваните по шосе животни при продължителни пътувания се налага подобряване на контролните пунктове. Необходимо е да се определят критериите за качество за контролните

пунктове, както и стратегиите, които да бъдат разработени в рамките на Съюза, като се направи допитване до заинтересованите лица и се използва техният технически опит.

- (4) В допълнение към това на някои места липсват контролни пунктове, а редица съществуващи контролни пунктове са с ниско качество. Поради това следва да се предприеме подготвително действие, включващо изграждане или обновяване на определени контролни пунктове.
- (5) През 2008 г. Комисията публикува покана за представяне на предложения за подобно подготвително действие, но нито едно от получените предложения не покриваше минималните критерии, заложили в поканата, поради липсата на достатъчно информация относно икономическата жизнеспособност на проектите, както и относно източника на съфинансиране.
- (6) С Решение 2009/755/ЕО на Комисията от 13 октомври 2009 г. за приемане на финансово решение в подкрепа на подготвително действие по отношение на контролните пунктове през 2009 г.<sup>(5)</sup> се определят два етапа на подготвителното действие за 2009 г.: първият е за предварително проучване чрез процедура по възлагане на обществена поръчка, а вторият — чрез предоставяне на безвъзмездни средства.
- (7) Предвиденото в Решение 2009/755/ЕО предварително проучване бе започнато през 2009 г. с цел събиране на информация за състоянието на контролните пунктове към момента, както и определяне на критерии за качество за контролни пунктове с високо качество. При посоченото проучване също така ще бъдат определени икономическите критерии за предоставяне на субсидии за подходящото обновяване или изграждане на контролни пунктове с високо качество. Очаква се резултатите от проучването да бъдат налични до месец май 2010 г. и въз основа на критериите, установени при това проучване, ще бъде открита процедурата за предоставяне на безвъзмездни средства, предвидена в Решение 2009/755/ЕО.
- (8) Целесъобразно е финансирането от Съюза за това подготвително действие да продължи. В рамките на общия бюджет на Европейския съюз за 2010 г. бюджетният орган предостави 2 000 000 EUR за подготвителното действие по отношение на контролните пунктове.

<sup>(1)</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> COM(2006) 13 окончателен.

<sup>(4)</sup> ОВ L 174, 2.7.1997 г., стр. 1.

<sup>(5)</sup> ОВ L 269, 14.10.2009 г., стр. 26.

- (9) Настоящото решение представлява решение за финансиране по смисъла на член 75, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 и член 90 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002.
- (10) Съгласно член 83 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 утвърждаването, разрешаването и плащането на разходи следва да приключат в сроковете, указани в правилата за прилагане.
- (11) За целите на прилагането на настоящото решение е целесъобразно терминът „съществено изменение“ да бъде определен по смисъла на член 90, параграф 4 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

С настоящото се приема подготвителното действие така, както е изложено в приложението („подготвителното действие“).

*Член 2*

За целите на настоящото решение се прилага определението за „контролен пункт“ от член 1, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1255/97.

*Член 3*

Максималното участие на Европейския съюз с оглед изпълнението на подготвителното действие е определено на

2 000 000 EUR, които ще бъдат финансирани по бюджетен ред 17 04 03 03 от общия бюджет на Европейския съюз за 2010 г.

*Член 4*

1. Разпоредителят с бюджетни кредити може да приема всякакви изменения на настоящото решение, които не се считат за съществени по смисъла на член 90, параграф 4 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002, в съответствие с принципите на добро финансово управление и пропорционалност.

2. Кумулираните изменения при разпределението на финансовите средства за дейностите, които се включват в подготвителното действие, непревишаващи 10 % от предвиденото в член 3 от настоящото решение максимално участие, не се считат за съществени по смисъла на член 90, параграф 4 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002, при условие че не засягат в значителна степен естеството и целта на подготвителното действие.

Съставено в Брюксел на 30 април 2010 година.

*За Комисията*

*Председател*

José Manuel BARROSO

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОДГОТВИТЕЛНО ДЕЙСТВИЕ ПО ОТНОШЕНИЕ НА КОНТРОЛНИТЕ ПУНКТОВЕ ЗА 2010 г.****1.1. Въведение**

Настоящото подготвително действие включва една мярка по прилагане за 2010 г.

Съгласно целите, посочени в подготвителното действие, заделяният бюджет е за предоставяне на безвъзмездни средства за изграждане или обновяване на контролни пунктове (осъществявано в рамките на прякото централизирано управление) и неговият размер е определен на 2 000 000 EUR.

**1.2. Безвъзмездни средства за изграждане или обновяване на контролни пунктове**

Безвъзмездните средства се отпускат по силата на писмено споразумение („споразумение за отпускане на безвъзмездни средства“).

**ПРАВНО ОСНОВАНИЕ**

Подготвително действие по смисъла на член 49, параграф 6, буква б) от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002

**БЮДЖЕТЕН РЕД**

17 04 03 03

**ПРИОРИТЕТНИ ЗАДАЧИ ЗА ГОДИНАТА, ЦЕЛИ, ПОДЛЕЖАЩИ НА ИЗПЪЛНЕНИЕ, И ПЛАНИРАНИ РЕЗУЛТАТИ**

В резултат от нарасналия брой на превозваните по шосе животни при продължителни пътувания необходимостта от подобряване на контролните пунктове, предвидени за почивка на животните, е все по-голяма. В интерес на здравето на животните и хуманното отношение към тях се наложи да бъдат въведени конкретни мерки за предотвратяване на стреса на животните и разпространението на инфекциозни заболявания. Целта на подготвителното действие е да се увеличи използването на контролните пунктове и да се осигурят контролни пунктове с високо качество. Настоящото подготвително действие представлява продължение на предишно подготвително действие, предвидено в Решение 2009/755/ЕО.

**ОПИСАНИЕ И ЦЕЛ НА МЯРКАТА ПО ПРИЛАГАНЕТО**

Подготвителното действие се състои в изграждане или обновяване на контролни пунктове с високо качество с цел утвърждаване на експериментална схема за сертифициране въз основа на резултатите от проучването за техническа осъществимост, което започна през 2009 г. в съответствие с Решение 2009/755/ЕО. Очаква се подготвителното действие да поощри прилагането на икономически жизнеспособна схема за сертифициране на контролните пунктове с високо качество с цел подобряване на хуманното отношение към животните, превозвани на дълги разстояния.

**ИЗПЪЛНЕНИЕ**

С изпълнението е пряко ангажирана генерална дирекция „Здравеопазване и потребители“.

**ГРАФИК И ОРИЕНТИРОВЪЧЕН РАЗМЕР НА СУМАТА ПО ПОКАНАТА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЯ/ПРЯКО ВЪЗЛАГАНЕ**

Следва да бъде публикувана една покана за представяне на предложения за сумата от 2 000 000 EUR.

Подготвителното действие следва да бъде изпълнено в срок от 24 месеца от датата на подписване на споразумението за отпускане на безвъзмездни средства.

Поканата за представяне на предложения следва да бъде обявена след приключване на проучването във връзка с оценката за техническа осъществимост, предвидено в раздел 1.2 от Решение 2009/755/ЕО, предвидено за края на месец май 2010 г.

**МАКСИМАЛЕН ВЪЗМОЖЕН ПРОЦЕНТ НА СЪФИНАНСИРАНЕ**

70 %

**ОСНОВНИ КРИТЕРИИ ЗА ПОДБОР И ВЪЗЛАГАНЕ НА ПОРЪЧКАТА****Критерии за подбор**

— Финансови възможности на кандидата:

- Кандидатите трябва да докажат, че имат финансовата възможност да извършат дейността, предмет на финансирането.
- Кандидатите трябва да представят доказателства, че разполагат с необходимите собствени ресурси с оглед допълване на исканото съфинансиране от Съюза и с оглед управление на нужните парични потоци за управлението на проекта. Размерът на безвъзмездните средства, предоставени на бенефициер, не трябва да превишава общата сума на неговия собствен капитал и дългосрочен дълг.

— Технически и професионални възможности на кандидата:

- Кандидатите трябва да разполагат с необходимия технически и професионален капацитет за извършване на дейността, предмет на съфинансирането. Те трябва да представят доказателства за познанията и опита си в областта на свързаната с животните инфраструктура и дейностите по превоз на животни. Трябва да представят и свидетелства и описания на проектите и дейностите, предприети от тях три години преди датата на подаване на тяхната кандидатура, и по-специално за проекти, свързани с посочената област (превоз или отглеждане на животни, изграждане на инфраструктура, свързана с животните). Също така трябва да представят подробна автобиография на всеки член на екипа и да приведат доказателства за управленските умения на ръководителя на проекта, в това число за неговото/нейното образование, научни степени и дипломи, професионален опит, изследователска дейност и публикации.
- Кандидатите трябва да покажат, че организациите, кандидатстващи за дейността, се ангажират с целите на проекта и подкрепят принципа на въвеждането на схема за сертифициране на контролните пунктове, което следва да бъде постигнато посредством дейността. Те трябва да представят доказателства за контактите и заинтересованите страни на международно равнище, с които възнамеряват да се консултират, по-специално що се отнася до сертифицирането, и чиито ресурси възнамеряват да използват при изпълнението на подготвителното действие.

#### Критерии за възлагане

Прилагат се следните общи критерии за възлагане:

- надеждност на подхода (20 %)
- организация на работата и степен на участие на компетентните органи/организации в държавите-членки, обхванати от дейността (30 %)
- значение на проекта на равнище ЕС и мултиплициращ ефект (30 %)
- коефициент на икономическата ефективност на проекта (20 %)

#### НАЧИН НА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА БЕЗВЪЗМЕЗДНИТЕ СРЕДСТВА

Писмено споразумение

---

# ПРЕПОРЪКИ

## ПРЕПОРЪКА НА КОМИСИЯТА

от 28 април 2010 година

относно инициативата за съвместно планиране на научните изследвания на тема „Здравословно хранене за здравословен живот“

(2010/250/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 181, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) Здравето на гражданите е от първостепенно значение за израстването и благоденствието на Съюза.
- (2) През последните три десетилетия бе отчетено драстично увеличение на равнището на наднормено тегло и затлъстяване сред населението на ЕС и най-вече сред децата.
- (3) Сред населението на ЕС се наблюдава се все по-силна тенденция към нездравословно хранене и ниска физическа активност.
- (4) Все повече зачестяват случаите на хронични болести, като сърдечносъдови заболявания, хипертония, диабет тип 2, инфаркти, някои видове рак, мускулно-скелетни увреждания и дори някои психични заболявания.
- (5) Ако бъдат елиминирани общите рискови фактори, свързани с начина на живот, включително факторите, свързани с начина на хранене, могат да се избегнат около 80 % от случаите на сърдечносъдови заболявания, инфаркти и диабет тип 2, както и 40 % от случаите на рак.
- (6) На заседанието си от 3 декември 2009 г. Съветът по конкурентоспособност утвърди „Здравеопазване, храни и превенция на свързаните с храненето заболявания“ (впоследствие това заглавие бе променено на „Здравословно хранене за здравословен живот“) като област, в която съвместното планиране би се отразило изключително благотворно върху засега разпокъсаните научноизследователски усилия на държавите-членки. В резултат на това той прие заключения, в които призна необходимостта от инициатива за съвместно планиране по този въпрос и прикани Комисията да съдейства за подготовката на тази инициатива. Съветът потвърди също, че съвместното планиране е процес, предвождан от държавите-членки, в който Комисията има помощна функция.
- (7) Съвместното планиране на научните изследвания в областта на храненето и здравето би подпомогнало координирането на изследванията, свързани с въздействието на начина на живот и храненето върху здравето, оказвайки съществен принос към изграждането на напълно оперативно Европейско научноизследователско пространство за профилактика на заболяванията, свързани с начина на хранене, и засилвайки водещата позиция и конкурентоспособността на научноизследователските дейности в тази област.
- (8) За да бъдат ефективни съвместните им усилия в областта на храненето и здравето, държавите-членки следва да разработят и приложат програма за стратегически научни изследвания, основана на общ подход към профилактиката на заболяванията, свързани с начина на хранене.
- (9) За осигуряване на ефективно управление на бъдещите общи действия държавите-членки следва да изградят обща управленска структура, насочена към изготвянето на общи условия, правила и процедури за сътрудничество и координация и към наблюдение на изпълнението на програмата за стратегически научни изследвания.
- (10) За постигането на заложените в настоящата препоръка цели държавите-членки следва да сътрудничат на Комисията за проучване на възможните инициативи, които Комисията би могла да подеме, за да ги подпомогне при разработването и изпълнението на програмата за стратегически научни изследвания.
- (11) За да може Комисията да докладва на Европейския парламент и на Съвета, държавите-членки следва да докладват редовно на Комисията относно напредъка, отбелязан по съвместното планиране,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ПРЕПОРЪКА:

1. Държавите-членки се насърчават да разработят обща визия относно начина, по който сътрудничеството и координацията в областта на научните изследвания на равнище ЕС могат да подобрят профилактиката на заболяванията, свързани с начина на хранене.

2. Държавите-членки се насърчават да разработят програма за стратегически научни изследвания, която поставя средно- и дългосрочни научноизследователски потребности и цели в областта на профилактиката на заболяванията, свързани с начина на хранене. Програмата за стратегически научни изследвания трябва да съдържа план за прилагането ѝ със заложен в него приоритети и график, както и необходимите за изпълнението на програмата действия, инструменти и ресурси.
  3. Държавите-членки се насърчават да включат следните действия като част от програмата за стратегически научни изследвания и от плана за нейното прилагане:
    - а) определяне и обмен на информация относно съответните национални програми и научноизследователски дейности;
    - б) открояване на областите или научноизследователските дейности, които биха извлекли полза от координирането или съвместните покани за предложения или съсредоточаването на ресурсите;
    - в) обмен на информация, ресурси, най-добри практики, методи и указания, най-вече по време на създаването на многобройни групи и клинични изследвания;
    - г) определяне на процедурите, включително критериите за качество, за съвместни научни изследвания в областите, посочени в буква б);
    - д) споделяне, където е подходящо, на съществуващата научноизследователска инфраструктура или разработване на нови средства, като координирани бази данни, банки с биологични материали или модели за екстраполиране на данни към хора;
    - е) износ и разпространение на знания, иновации и интердисциплинарни подходи, както и гарантиране на ефективното използване на резултатите от научните изследвания за поощряване на европейската конкурентоспособност и изготвянето на политиките;
    - ж) насърчаване и подпомагане на по-тесното сътрудничество между публичния и частния сектор, заедно с отворен достъп до иновациите между различни бизнес сектори;
    - з) създаване на мрежа между съществуващите центрове, специализирани най-вече в науката за потребителите, храненето и преработвателните технологии.
  4. Държавите-членки се насърчават да изградят обща управленска структура в областта на профилактиката на заболяванията, свързани с начина на хранене, която е насочена към изготвянето на общи условия, правила и процедури за сътрудничество и координация, и към наблюдение на изпълнението на програмата за стратегически научни изследвания.
  5. Държавите-членки се насърчават да приложат съвместно програмата за стратегически научни изследвания, включително посредством своите национални научноизследователски програми или други национални научноизследователски дейности.
  6. Държавите-членки се насърчават да си сътрудничат с Комисията с оглед на проучване на възможните инициативи, които Комисията би могла да подеме, за да ги подпомогне при разработването и изпълнението на програмата за стратегически научни изследвания и с оглед на координиране на съвместните програми с други инициативи на Съюза в тази област.
  7. Държавите-членки се насърчават да докладват редовно на Комисията за отбелязания напредък по тази инициатива за съвместно планиране.
- Съставено в Брюксел на 28 април 2010 година.
- За Комисията*  
Máire GEOGHEGAN-QUINN  
Член на Комисията

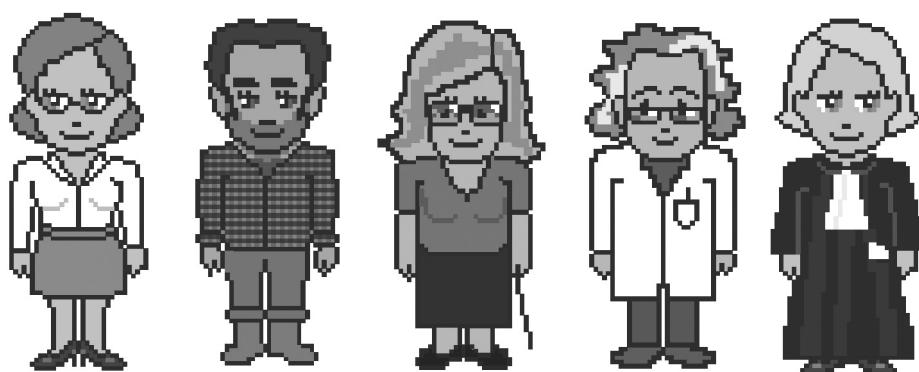






# EU Book shop

Всички публикации  
на ЕС от интерес за ВАС!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)



## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

